



Copenhagen 1950.

MM. Edström and Count Bonacossa at a garden party in the King's garden.

La leçon de Coubertin

« La vie est simple parce que la lutte est simple. Le bon lutteur recule, il ne s'abandonne point; il fléchit, il ne renonce pas. Si l'impossible se lève devant lui, il se détourne et va plus loin. Si le souffle lui manque, il se repose et attend. S'il est mis hors de combat, il encourage ses frères de sa parole et de sa présence. Et quand bien même tout croule autour de lui, le désespoir ne pénètre pas en lui.

» La vie est solidaire parce que la lutte est solidaire. De ma victoire dépendent d'autres victoires dont je ne saurai jamais les heures ni les circonstances et ma défaite en entraîne d'autres, dont les conséquences vont se perdre dans l'abîme des responsabilités cachées. L'homme qui était devant moi a atteint, vers le soir, le lieu d'où je suis parti ce matin et celui qui vient derrière profitera du péril que j'écarte ou des embûches que je signale.

» La vie est belle parce que la lutte est belle — non la lutte ensanglantée, fruit de la tyrannie et de ses passions mauvaises, celles qu'entraînent l'ignorance et la routine — mais la sainte lutte des âmes cherchant la vérité, la lumière et la justice. »

Mentionnons encore cette autre parole, qui était le thème favori du grand défunt:

« Ne rien détruire de ce qui peut être utilisé; ne rien compromettre de ce qui a été acquis utilement. »

P. de C.

La raison d'être du mouvement olympique est d'améliorer la race humaine, non seulement physiquement, mais de lui donner une noblesse d'esprit plus grande et de renforcer la compréhension et l'amitié parmi les peuples.

The aim of the Olympic movement is to trying out a better human race, superior not only physically but also as regards nobleness of mind and to contribute to a better understanding and friendship among the people.

J. Sigfrid Edström, 1949.

It is a fair working rule of life that the behaviour of a man in his sports is a good index to his character in graver matters. With certain reservations the same holds true of a people. For on the lowest interpretation of the word « Sport », the high qualities of courage, honour, and self-control are part of the essential equipment, and the mode in which such qualities appear is a reflex of the idiosyncracies of national character.

John BUCHAN.